

Östra Kina, Happy Island 20.9-3.10 2003

Deltagare; Mats Rellmar, Mårten Muller, Bengt Andersson, Peter Bjurenstål, Johan Stenlund

Resefakta:

Flyg med Zwissair Köpenhamn-Zurich-Hong Kong-Peking (En följd av ett sent inställt flyg av flygbolaget. Direktflyg till Peking är naturligtvis att föredra). Pris för flygbiljetten 7695 SEK.

Alla arrangemang i Kina ordnades av Qiqihar China International Travel Service Co.Ltd. Kontaktperson och vår guide under hela resan Cui Ligang. Telefon 0086-452-23 46 577, e-mail ligangc@sina.com. Priset inkluderande "allt" dvs uppehälle och mat, inträden till Förbjudna Staden. Kostnaden för detta var 6250 SEK. Utöver dessa kostnader behövdes endast småpengar för sovenirer, vykort etc.

Sammanfattning: Resa med 9 dagars skådning på Happy Island och kort skådande vid kinesiska muren, Badaling. Happy Island är framförallt dokumenterat från åtskilliga besök under våren av västerländska skådare därför är det lite av en chansning att göra en höstresa. Fågeltillgången på ön var också lägre än våra höga förväntningar. Detta kan delvis ha berott på att det under inledningen av vår vistelse var riktigt dåligt väder ni Manchuriet som hindrade flyttfåglarna. Till detta kom omfattande störningar från gästande kinesiska turister på ön och det faktum att den viktiga dungen central på ön förvandlats till byggarbetsplats. Ön passerades av ett rikt sträck av många arter men påfallande få fåglar gick ner och lät sig studeras mer ingående. Det innebar hårt slit och tålamod att komma åt skulkande skygga fåglar och att få fina obsar. Trots detta blev den totala artlistan god. 194 arter är klart godkänt och kan mäta sig med många vårresor.

20-21.10 Helsingborg-Peking

Avfärd från Helsingborg via Knutpunkten där gänget samlas för färje- och tågtransport till Kastrup. Dryg väntan på Swissair som skall skriva ut nya biljetter efter diverse krånglande vilket bla medfört förlängd resväg via Hong Kong till Beijing. Väl igenom denna första prövning ställs vi inför nästa tjänsteman i samma företag vid incheckningen. De första tunga resväskorna accepteras tveksamt men vid Peter blir det stopp och han börjar snegla även efter handbagaget. Jag drar mig skyndsamt undan med Bengt då han fått upp Peters rygsäck på vågen och utbrister "den väger ju 13 kg"! Samme man dyker tyvärr även upp med hökblick vid gate och vill att vi skall lämna ifrån oss allt

handbagage och förser oss med lappar "leave at gate". Vi krånglar oss ur även detta och får till slut med allt bagage ombord till Zurich. Resten av resan är det ingen som bryr sig.

Lite brydda blir vi av väskhanteringen på Kastrup när vi ser en övergiven väska på plattan och en som trillar av en bagagekärra.

På planet delas den sista fria måltiden ut i ekonomiklass. Hårdare tider väntar för hemresan meddelas det. Då kostar ett vattenglas 20:-.

I Zurich är safetykollen rigorös. Skor och bälten med spänne skall av. Mitt stativhuvud skärskådas med förstäligen skepsis. Ett utmärkt mordverktyg som släpps igenom.

Väl på planet till Hong Kong meddelas att flygtiden är 11 h 40 min och sträckan nära 9289 mil. Det går rätt väl att sova bort några timmar.

Inflygningen sker över havet in mot den nya flygplatsen och vi ser inget av Hong Kongs berömda skyline. Dessutom är det dimmigt och disigt.

I Hong Kong passerar alla ankommande en temperaturkamera, en säkerhetsåtgärd mot SARS förutom alla hälsodeklarationer vi fått fylla i under resans gång. Vi väntar förgäves på bagaget. Återigen skänker vi Swissair en ond tanke men det visar sig att vi fått fel besked. Väskorna går till Peking. Sista flygturen innehåller planet nästan enbart kineser. De är vänliga, lite barnsliga och verkar överlag gladlynta. Maten och är den bästa på flygresan.

Tullkontrollen i Peking blir sista påfrestningen. Vi väljer fel kö och fastnar framför en tulltjänsteman som är "very busy" och endast slussar igenom 1/3 så många personer som sina kollegor.

Cui Ligang står dock som avtalat i ankomsthallen med en liten skylt Mr Mats! Han visar god effektivitet från början. Han uppmanar oss att växla pengar och baggaget lastas i en minibuss för 30 min. färd till hotellet Hui Qiad. Färden genom Peking ger en första försmak av blandningen mellan gammalt och nytt. Nya bilar och gamla cyklar. Människor i västerländska kläder, senaste mode och nya mobiltelefoner blandat med gamla maokostymer och luggslitna individer. Trots ett till synes katastrofalt trafikkaos tar vi oss fram i hyfsat tempo.

Cui far runt oss och fixar och donar på våra hotellrum. Snabbt ut till en restaurang ett par hus bort där han

effektivt engagerar serveringspersonalen, ett par unga tjejer i granna röda sametskostymer som ser ut som 14. Menyn gås igenom. Det blir rostade jordnötter, stekt kyckling, fläskchips, strimlat fläsk, "wetextrasa" på soya och friterade räkor som först förevisas levande i plastpåse. Cui demonstrerar att de äts rakt av med huvud och skal. Det krasar gott mellan tänderna och ger kalk till benstommen enligt Cui. En utsökt middag.

Cui är påläst och frågar om läget i Sverige efter euroomröstningen och om Anna Lindhs mördare är fast. Med tre stora öl höjs priset för hela kalset till 129 SEK för 5 man

Dagens enda fågelobs blir en pilfink på Hong Kongs flygplats.

Måndagen 22.9

Badaling med kinesiska muren står på programmet. Första fågelstopp görs vid en liten ravin strax intill entrén till muren. Med stora förväntningar kastar vi oss ut i grönskan med kikarna i högsta hugg. En svartryggad rödstjört sitter i första träd. Vi förväntar oss 100-tals på Happy Island (men så blir det inte). Efter bara några meter hoppar det gott om vingband i buskarna. Flera videsångare och brunsångare hörs och ses liksom ett tiotal sibiriska lundångare, storhuvade med dubbla tydliga vingband. En hane mongolsparv upptäcks i en buskridå, flera mandarinmesar passerar. En större hackspett, en taigahök och en vanlig sparvhök gör att vi känner oss nöjda med denna första korta kontakt med den kinesiska fågelfaunan.

Muren är en turistfälla med mycket tingel-tangel, kameler och jakar förevisas, diplomtillverkare och gatuförsäljare sticker vykort och annat i magen på förbipasserande turister. Själva muren är dock mäktig att se,

670 mil lång. Kineser i alla åldrar myllrar upp emot de högst belägna tornen. Många tycks vara här på sitt livs familjeutflykt. Själva nöjer vi oss med en kortare promenad.

I fågelväg passerar några sibiriska piplärkor, 2 lärkfalkar och en överflygande försärla.

Staden är full av cyklister i alla former. Speciellt faschineras vi av alla typer av flakcyklar med mer eller mindre fantasifulla laster. Återvinning sker bla genom transport av enorma lass av kartong och plast på dessa cyklar. Lunchen går i den stil vi snabbt börjar vänja oss vid. Ris som bas och köttstimlor och grönsaker därtill. Gott och förhoppningsvis nyttigt.

En timmes bussfärd genom staden tar oss till himelska fridens torg. Cui visar nu upp en viss bristande orienteringsförmåga. Besvärande för en guide. Det blir några felkörningar som är ödesdigra i Peking och väl framme vid torget går han åt fel håll. Det skall mycket till för att missa himelska fridens torg när man väl står intill det! Vi hinner gå en sväng på det imponerande torget men snart dyker några poliser upp. Utan stora åthävor står det klart att hela torget skall rensas och det sker oerhört snabbt som på osynlig signal. Det gäller även flera intilliggande gator och vi undrar vad som står på. En timme senare kommer en liten bilkaravan med höjdare farande med poliseskort. Kanske några partitoppar som skall in till parlamentet, det är hela föreställningen. Dessvärre stängs också den förbjudna staden av just om vi skall gå in. Ytterligare en miss av vår guide. Vi får trösta oss med lite blåskator som ses här och var i staden. Det blir en lång promenad istället som avslutas med att vi inte hittar vår minubuss trots telefonkontakt. Upplösningen blir

komisk då vår chaufför efter någon halvtimme behagar sticka ut huvudet ur bilen som står parkerad 10 m ifrån oss! Vi förs till ett varuhus som vi snabbt springer igenom utan att fastna för någonting. Priserna känns nästan som hemma. Märkligt när medellönen ligger kring 1000 SEK per månad. Bland drakarna på himlen hittas en brun glada.

Middag på hotellet med en lätt slokörad giude efter dagens missar. Cui kompenserar med en extra välkomponerad måltid. Bla en tallrik hönsfötter, grå och slemmiga. Ål i hot sås, svinkött rostat bland chilifrukt, diverse grönsaker och öl. Gott igen så när som på hönsfötterna. Vår chaufför har mycket svårt att hålla tillbaka gapskrattet då vi fumlar med pinnarna

Tisdagen 23.9

Avfärd från hotellet 07.45. Framme vid hamnen kl 12. Färden går på nybyggda motorvägar i jätteformat. Med jämna mellanrum går en kines och sopar vägbanan med en gamal kvast. Långa sträckor är trafiken mycket gles. Landskapet är enahanda med odlingar och små byar så långt ögat når. Det ser sterilt och fågeltomt ut ända fram till sista biten innanför kusten. Endast skator trycks trivas. Vi stannar i en småstad för att köpa vatten. Här passerar en grann hane svartvit kärnhök och ytterligare en ses innan vi är framme. I dammarna ses en del vitfågel, vadare och hägrar. Vi är sugna på att stanna och spana men väntar till vi kommer ut till ön. Cui frågar sig fram sista biten i småbyar som är riktigt ruffiga med skräp och skrot överallt, stinkande avfallsdiken, fallfärdiga byggnader. Han får positiva svar och skiner med hela ansiktet mot oss "I am full of confidence". Tja-tja-tja manar han chauffören som "tutar och kör" i bokstavlig mening de sista risiga

vägarna ner mot hamnen där fotgängare, cyklister och diverse fantasifulla motorfordon på får ge plats åt vår framfart. Mycket riktigt hittar vi raka spåret ner till hamnen. Här håller en jättelik anläggning på att skapas. Enorma P-platsytor skvallrar om ambitionerna att förvandla området till rekreationsområde av jätteformat vilket också basuneras ut på stora skyltar. Mats som varit här för ett och ett halvt år sedan känner inte igen sig! En kvinnlig chef basar för transportbåtarna ut till ön. Det hela arrangeras på 10 minuter och vi är ombord på sjöröverbåten med all packning. Lite spaning i hamnområdet ger orientspov, storspovar, de första kolymasnäpporna.

Öns profil är också ny för Mats! En stor välkomstanläggning med dansbana, ett stort entremont mm har byggts i anlutning till hamnen. Ett tiotal sommarvillor syns på norra spetsen. Vi som är förberedda på att vara ensamma med några få kineser och orörd natur får onda aningar. De förstärks då vi angör ön och hämtas av en hel liten kommité av kinsler och vårt bagage och vi själva förs i elbilar över ön upp till vårt logi. Även här basar en ung kinesisk tjej. Ön är full av turistande kineser, anställda och byggarbetare och så förblir det under vår vistelse med viss variation i antalet turistkineser

En ny jättelik restaurangbyggnad har uppförts centralt på ön. Här äter vi våra tre mål om dagen. Ett antal vaktkurer har byggts där det sitter pliktskyldiga kineser utan funktion och kikar ut.

Sovbarackerna som beskrivits som mycket enkla är moderniserade med rinnande vatten, riktig toalett och utanpå den blå fasaden har kineserna försökt efterlika stocktimmering genom att spika på råa barkförsedda plankbitar.

Allt är nytt inne i husen. Nya sängar och tavlor är plastinklädda från fabriken!

Vi börjar skådandet så smått och upptäcker att skogen som skall vara främsta skådarplats störs ordenligt av ett nytt tempelbygge. Ett trettiotal kinesiska byggjobbare sliter från gryning till skymning under tidvis öronbedövande oljud som håller en hel del fågel på behörigt avstånd. Skogen är också mycket tom på fågel och fortsätter tyvärr att vara så under resten av veckan. Även i övrigt visar det sig att vi får slita fram artena.

På ön vistas två engelsmän. Vi får god kontakt med Ray "Barnes" (? För efternamnet) som endast skådar i Kina! Han har varit på ön 7 gånger och anser att Happy Island är slut med de förändringar som görs, störningarna i skogen och de många människorna på ön. Han är kraftigt besviken på skogen. "Vi brukar inte ha tid att komma ur skogen på en hel dag" säger han. Nu är det tomt.

Det blir mörkt vid 18-tiden. Middag äts kl 19. Kl 20.15 efter ännu en god middag är det artgenomgång i stugorna. De höjdpunkter vi noterat på ön under dagen är 5-10 brokiga kärhökar, 1 amurfalk, ett 50-tal tundrapipare på långt håll, 1 mingmå, 4 överflygande vitvingade tärnor, en orädd minervauggla, 20-talet sträckande större piplärkor, 10-talet rödstrupiga, 5-10 sibiriska piplärkor. Svarthakade buskvättor (stenegri) är karaktärsfågel med flera 100-tal. 5 grässångare, 1 träksångare, enstaka vide-, taiga- och brunsångare. Glasögon-, taiga- och mugiflugsnappare med enstaka ex runt templet trots oväsen. 2 bruna törnskator och 2 kinavarfåglar. Lätt chockade men ändå hyfsat nöjda ser vi fram mot morgondagen.

Onsdagen 24.9

Halv sex ringer klockorna. Det är obsljut nästan direkt. Frukost är beställt kl 8 (vi skjuter det senare till 9) så det är bara ut och skåda så fort det går. Snabbt in i skogen som är tyst en liten stund innan tempelbyggarna sätter igång. Efter frukost sprids vi ut över ön som känns fågeltom även idag.

Ett kinesiskt TV-team från lokalTV i Peking är ute och filmar oss. Mats och Cui interjuvas.

En stark sydvind blåser över ön och tilltar till hård under dagen och det börjar regna kraftigt mot kvällen. Cui meddelar att min borttappade mobiltelefon är återfunnen! Dessvärre klantar vi även med Peters PIN-kod så att hans telefon spärras. Annars fungerar telefonerna utmärkt!

Sumering av dagens höjpunkter på kvällen ger bl a 2 natthägrar, 10-15 tofsbivråkar, ca 100 kolymasnäppor på Mudflats, 5 dammsnäppor, 5 tereksnäppor, resans enda sibiriska gråsnäppa, 4 reliktmåsar, 25 mingmåsar, 8 taggstjärtseglare passerar, kraftigt sträck av minst 350 större pipplärkor, 10-20 sibiriska pipplärkor, 5-10 rödstrupiga pipplärkor, 1 rubinnäktergal ses mycket hastigt, 2 drillsångare och relativt låga antal taiga- vide- och brunsångare.

Torsdagen 25.9

Regnet fortsätter under morgonen och vi skådar på olika håll på ön. Självtar jag en tur till norra spetsen och får en kort kanonobs på en hane rubinnäktergal. Tillsammans med Peter återfinns fågeln senare och vi gör ett misslyckat försök att fånga den i nät. En första sidenhäger identifieras också i norr. Övriga intressantare obsar under dagen blir 20 tofsbivråk, 2 orientaliska vadarsvalor överflygande, 6 obestämda taiga/sibiriska beckasiner, 1 svarthuvad

kungsfiskare, 1 östlig dvärglärka, 30 rostgumpsvalor, ett rikt sträck av större pipplärkor hela dagen troligen minst 500, 1 ex mongolpipplärka ses också hastigt på marken i norra delen av ön, minst 100 sibiriska pipplärkor sträcker och ca 25 rödstrupiga, 4 guldtrastar, 3 gråhalsade trastar, 3 svartbrynade rörsångare, 4 kungsfågelsångare, 50 taigasångare, 10-talet videsångare, 1 rosthuvad törnskata, 1 svart drongo.

Fredagen 26.9

Kineserna har hålligång hela natten. Chui som fått sällskap i sin stuga har inte sovit mycket och ser trött ut på morgonen och är förbaskad på sina landsmän. Vind från NO-sektorn ganska frisk och lite kyligare men fortfarande T-shirtväder på dagen. Vinden vrider ytterligare mot nord på kvällen. Efter en disig, vindstilla kväll är fågeltillgången avsevärt bättre. Kineserna är överallt, även inne i skogen. Vid ett tillfälle jagas jag av nyfikna kineser i en elbil.

High lights för dagen blir 1 ung kinesisk dvärgrördrom i skyddställning vid en av kanalerna, totalt 7 rördromar, 1 baccushäger, 5 natthägrar, 6 skedstorkar, 3 gulfotade springhonor stöts, 2 dvärgsumphöns, 1 tupprall, 40 gråhuvade vipor, 2-3 dvärguvar, 2 unga blånäktergalar hittas i "galna busken". En mycket tät risig buske med öppen yta i botten. I skumrasket under busken ser vi också en ung rubinnäktergal och några blåstjärtar. Natten har medfört nedfall av acrocephalusarter. I gräsmarkerna skvätter det upp starrsångare, enstaka orientaliska trastsångare, tjocknäbbade sångare och träsksångare. 2 bestämda starrsångare ses och minst 20-talet troliga. Misstänkta träsksångare stöts några 100-tal. 2 kinesiska sångare identifieras efter noggranna studier i tempelområdet. Resans enda

bergstaiga ses också under dagen, 2 drillsångare noteras

Lördagen 27.9

Frisk NO på morgonen. Regn till och från under dagen. En smygsångare hittas strax utanför tempelmuren där vi spanar efter en kinesisk sångare. En brun ”råtta” som ålar fram på marken längs pinnar och under lövrankor. Troligen en manchurisk smygsångare. Ytterligare en kinesisk sångare är kvar i tempelområdet. Toppnotering med 9 sidenhägrar vid ”Mud Flats”.

Under dagen stöts rekordmånga kinesiska vaktlar säker över 100, 1 nordsångare ses i dungen. Antalet kungsfågelsångare ökar sakta uppåt 25 ex, en lyrdrongo ses i lilla dungen. Dansken Jesper Hornskov kommer ut till ön. Han är bosatt i Kina sedan 1987 och gift med en tibetanska, han lever på fågelguidning med Tibet som specialitet. Han verkar ha stort kunnande och etablerar ”Jespers corner” ett par hundra meter söder om dungen som bästa utkikspunkt att bevaka sträcket.

Söndagen 28.9

Lugnare vind på morgonen. Lätt nord/nordostvind, det klarnar upp och blir fint väder. En av de två grisarna utanför restaurangen skall slaktas och kineserna roar sig barbarisk med offret. Två flaskor ”konjak” inköps i baren på restaurangen. Trots fina förpackningar visar det sig vara rena finkeloljan. Det luktar ren smörsyra och är totalt odrickbart. Jasså ”Firewater” skrattar Ray vår engelske granne och avböjder erbjudandet att smaka.

I fågelväg ger dagen toppnotering för praktand på 18 ex, 2 gulkindade krickor i räkdammarna, 18 orientaliska vadarsvalor, toppnotering på över 300 sibiriska tundrapipare och 250 gråhuvade vipor, 50 orientspovar, 2

svarthuvade kungsfiskare, 4 östliga dvärglärkor, 2 tundrapiplärkor översträckande, 1 drillsångare. På kvällen ett imponerande sträck av hägerarter bla 121+47+8 natthägrar, 2 rördromar, 7 kohägrar, över 100 purpurhägrar

Måndag 29.9

Dagen ger minst 50 överflygande purpurhägrar, 1 gulkindad kricka, resans enda svärta och gjuse. Bengt tycker sig höra någon ropa tatarfalk och får en fin obs av falken bla sittande utåt räkodlingarna. Efteråt visar det sig att inget ropat!! Resans mysterium. Spaning på Mudflats ger bla 1 ökenpipare. 7 överflygande tundrapiplärkor hörs totalt under dagen och 1 heddiplärka, 1 mindre kronsångare ses i dungen. Två engelska skådare anländer till ön.

Tisdag 30.9

Småregnigt efter en lugn natt. En dvärgrördrom visar sig upprepade gånger i diket i dungen och uppvisar karaktärer åt Schrenks. Starkt sträck av sibiriska piplärkor, minst 250, däremot har större piplärkorna tunnats ut, endast ca 15 överflygande, 1 tundrapiplärka, 5 drillnäktergalar, 3 rubinnäktergalar, 1 sibirisk lundsångare

Onsdag 1.10

Kinesiska nationaldagen blir en god sträckdag som vi till största delen tillbringar i Jespers corner. Amurfalkarna är dagens stora behållning. De kommer hela tiden och ofta i små grupper på upp till 40-fåglar. Vi summerar 357 ex! Andra höjdpunkter i luftrummet är pilgrimsfalk 3, kinesisk hökvråk 3, ormvråk 3, stytlöpare 39, orientaliska vadarsvalor 6, tofsbivråk 10, brun glada 13. Minst 90 rostgumpsvalor, otaliga sibiriska piplärkor, 1 tundrapiplärka, 2 heddiplärkor, 1 rubinnäktergal, 4 svarta storkar blir

kronan på verket. De ger upp i den hårda vinden och landar i räkodlingarna utanför ön. Bland sträckande tätningar märks 1 tundrapiplärka, 15 rödstrupiga pipplärkor, åtskilliga sibiriska pipplärkor, 1 citronärsla.

Torsdag 2.10

Vår granne Ray föräras de sista toarullarna och lämnas åt sitt öde ytterligare två dagar ensam med kineserna. Det är fortfarande national holiday och mängden kineser ökar hela dagen på ön. Musiken dånar från välkomstanläggningen även på dagen. Det går knappt att höra något i dungen under någon timme på morgonen! Överallt är det kineser som nyfiket vill studera vad vi gör. I Jespers corner kommer ett helt gäng och får titta i tubarna. Väl ute i naturen skriker dom gärna eller snarare iltjuter! Det sträcker intensivt med fågel i luftrummet. Gårdagens snabbflygande falkar och svalor följs bl a duvhök 5, ormvråk minst 50, brun glada 4, amurfalk minst 50, 1 rubinnäktergal hane, vadarsvalor 17. 3 sibiriska lundsångare. 2 av dom trycker hårt i en buske och ses förs då man böjer nundan grenarna ock sticker huvudet in i busken! I skogen dyker flera praktsparvar upp, minst tre med en grann hane i spetsen. Ray har en trana över skogen på förmiddagen som vi missar men vi kan kontra strax innan avfärd med amurstork som glider rakt över restaurangen. En ny egen hotad art och god avslutning på resan. Den har helsvart näbb, lätt nedåtriktad i flykten och en lite knotig huvudprofil påminnande om en Maraboustork.

Elbilarna rullar ner oss med packning för avfärd. Vi möter allt mer kineser på väg ut till ön. Båtfärden tillbaka går lika smidigt som ut till ön.

Vår gamle chaufför väntar på oss och överlämnar min borttappade mobiltelefon. Vi gör ett kortare stopp i en planterad skog strax innanför kusten.

Rovfågelsträcket är fortsatt intensivt inne över fastlandet. Färden tillbaka till Peking tar 3,5 timmar. En större skrikörn ses över bilen och en turduva fladdrar upp vid vägen. Två nya reskruss.

Innan middag hinner vi med en kort stadspromenad i de närmaste kvarteren

Fredag 3.10

Väckning 06.30 för en sista kinafrukost på hotellet. Genom Peking fullt av högtidsfirande kineser för ett nytt besök på himelska fridens torg och nu även den förbjudna staden.

Vi får också tillfälle till shopping. 4 st North Face goretexjackor inhandlas till 80dollar/st, ätpinnar, magiska ringar mm.

Vår Pekingvistelse avslutas med en vandring i Kejsarens park, också den välfylld med helgfirare. Svartryggig rödstjärt, samma art vi började skådandet med, blir lämplig avslutningart i parken.

Artlista

Smådopping Little Grebe

Tachybaptus ruficollis poggei

Sedd dagligen i dammarna mitt på ön med upp till 5 ex. Kanske en häckande familj. Något avvikande ras med vit iris.
Between 2 and 5 seen daily.

Svarthakedopping Horned Grebe

Podiceps auritus

1 ad med rester av sommardräkt i en av dammarna innanför Mudflats 29.9. Ett tidigt fynd.

One moulting to winter plumage 29.9 was probably an unusually early autumn record.

Skäggdopping Great Crested Grebe

Podiceps c. cristatus

2 ex 27.9 och 4 ex 29.9 utanför Mudflats
2 by the Mudflats 27.9 and 4 29.9.

Storskarv Great Cormorant

Phalacrocorax carbo sinensis

Dagligen flockar som passerade ön. Som mest minst 600 30.9.

Seen daily with a maximum of c. 600 flying past the island 30.9.

Rördrom Great Bittern

Botaurus s. stellaris

Rastade på ön och sågs vid ett par tillfällen inflygande. 7 ex 26.9, 2 ex 29.9 och 1 ex 30.9.

7 on 26.9, 2 28.9 and 1 29.9.

Kinesisk dvärgrördrom Yellow Bittern

Ixobrychus sinensis

1 ungfågel i skyddsställning intill kanalen mot restaurangen 26.9.

One at 26.9.

Schrenk's dvärgrördrom Schrenk's Bittern

Ixobrychus eurhythmus

1 yngre fågel i skogsdiket 30.9 var troligen av denna art.

One in the ditch in the Woods 30.9.

Natthäger Black-crowned Night Heron

Nycticorax n. nycticorax

En yngre fågel i dungen 24 och 25.9 och 5 ex 26.9. På kvällen 28.9 kom större flockar inflygande med 121+47+8 ex. Totalt 176 individer!

One imm.24.9, 1 imm.25.9, 5 26.9 and 176 flying south (121 in one flock) in the evening of 28.9.

Kohäger Cattle Egret *Bubulcus ibis*

7 överflygande 28.9

Seven flying south in the evening of 28.9.

Bacchushäger Chinese Pond Heron

Ardeola bacchus

1 ex noterades 26 & 27.9

One 26.9 and 1 27.9.

Sidenhäger Chinese Egret

Egretta eulophotes

Sågs sex av de nio dagarna på ön med som mest hela 9 ex vid dikes-mynningen i söder den 27.9

One 25.9, 4 26.9, 9 27.9, 1 28.9, 2 29.9 and 1 2.10. Remarkably common, this species normally being seen on the mainland.

Silkeshäger Little Egret

Egretta g. garzetta

Färre silkeshägrar noterades än sidenhägrar. 1-2 ex sex av dagarna, en överflygande flock på 12 ex 28.9. 1 ex på vägen tillbaka mot Peking 2.10.

Seen on five days with a maximum of 13 28.9. One was seen along the road to Beijing 2.10.

Ägretthäger Great White Egret

Egretta a. alba

6 överflygande 1.10.

Six flying south past 1.10.

Gråhäger Grey Heron

Ardea cinerea jouyi

Allmän på ön och överflygande.

Seen daily on but not counted. Several feeding birds as well as small flocks migrating south were recorded.

Purpurhäger Purple Heron

Ardea purpurea manilensis

Enstaka ex stationära på och runt ön.
Dessutom sträckande flockar med totalt
över 100 ex 28.9 och 50 ex 29.9.

*Seen on 7 days with c. 100 28.9 and c. 50
29.9.*

Svart stork Black Stork

Ciconia nigra

Den goda sträckdagen 1.10 avslutades
med fyra ex som gick ner för landning
ute bland räkdammarna i den starka
motvinden.

Four migrating 1.10.

Amurstork Oriental White Stork

Ciconia boyciana

Vistelsen på ön avslutades med en fågel
som sträckte över restaurangen. 2.10

One flying south past at noon 2.10.

Skedstork Eurasian Spoonbill

Platalea l. leucorodia

6 ex överflygande 26.9. 2 ex rastade 29.9
och 1 ex 1.10

*Six flying south 26.9, 2 roosting by the
Mudflats 29.9 and 1 seen 1.10.*

Gravand Shelduck

Tadorna tadorna

Talrikt rastande speciellt kring Mudflats
flera 100-tal.

Seen every day.

Praktand Falcated duck

Anas falcata

Enstaka sågs i uppflogen av änder från
räkdammarna. 18 ex 28.9, 2 ex 29.9 och
5 ex 1.10.

Eighteen 28.9, 2 29.9 and 5 1.10.

Snatterand Gadwall

Anas strepera

1-2 ex överflygande de sista dagarna.

One 29.9, 2 1.10 and 2 2.10.

Gulkindad kricka Baikal Teal

Anas formosa

2 ex hittades bland krickor i
räkdammarna 28.9 och minst 1 ex

passerade över ön 29.9 i flock med
krickor.

*Two by the shrimp ponds 28.9 and 1 flying
with Common Teals 29.9.*

Kricka Teal

Anas c. crecca

Upp till 50 ex sedda överflygande.

Rastade i räkdammarna runt ön.

*Seen daily in small numbers with maximum of
c. 50 1.10.*

Gräsand Mallard *Anas p. platyrhynchos*

Fåtaligt sedd de flesta dagarna.

Seen in small numbers six of the days.

Fläcknäbbad and

Spot-billed Duck

Anas poecilorhyncha zonorhyncha

Vanligaste and. Upp till ett hundratal per
dag överflygande.

*The most common wildfowl with up to c. 100
on a few dates.*

Stjärtand Northern Pintail

Anas acuta

11 sträckande 28.9, 30 ex 1.10 2 ex 2.10
och 2 på fastlandet samma dag..

*Eleven 28.9, 30 1.10, 2 2.10 and 2 on the
mainland near the harbour 2.10.*

Årta Garganey

Anas querquedula

5 ex 28.9 och 1 ex 29.9.

Five 28.9 and 1 29.9.

Skedand Northern Shoveler

Anas chipeata

Enstaka exvid några tillfällen. Som mest
3 ex 2.10.

1-3 seen four of the days.

Brunand Eurasian Pochard

Aythya ferina

4 ex mot norr 1.10.

Four flying north 1.10.

Svärta Velvet Scooter

Melanitta fusca stejnegeri

1 överflygande 29.2.

One in a flock of dabbling ducks flying north 29.9.

Tofsbivräk Crested Honey Buzzard

Pernis ptilorhynchus orientalis

Sträckande och rastande ungfåglar på ön de flesta dagarna. 15 ex 24.9, 20 ex 25.9, 10 ex 1.10 och 5 ex 2.10.

Mäktiga, örnliska rovfåglar med jizz mer år skrikörn än bivräk både i flykten och sittande.

Seen on most days up to 20 individuals.

Brun glada Black (-eared) Kite

Milvus migrans lineatus

1 ex i Peking 21.9. 13 ex sträckande 1.10 och 4 ex 2.10 och 1 ex på fastlandet samma dag..

One circling a skyscraper in Beijing at dusk 22.9, 13 on H.I 1.10, 4 2.10 and 1 on the mainland near the harbour 2.10.

Brokig kärrhök

Eastern Marsh Harrier

Circus (aeruginosus) spilonotus

5-10 ex sågs dagligen på ön.

5-10 seen daily on H.I.

Blå kärrhök Hen Harrier

Circus c. cyaneus

1-3 honor/juv dagligen på ön. 5 ex sträckande 2.10.

1-3 hunting over the grassland almost daily and 5 flying south past 2.10. Only juveniles and adult females seen.

Svartvit kärrhök Pied Harrier

Circus melanoleucos

2 granna hanar på fastland 23.9. 1-4 juv dagligen på ön och en gamal hona 28.9 och 1.10.

Two adult males passing our bus on the way to H.I 23.9 were the only ones seen. No adult males are to be seen on H.I. Juveniles passing through the area were seen daily on H.I in numbers between 1-4. Single adult females recorded 28.9 and 1.10.

Duvhök Northern Goshawk

Accipiter gentilis albidus

Sträckande 3 ex 24.9, 1 ex 28.9, 2 ex 29.9, 3 ex 1.10 och 10 ex 2.10.

Three 24.9, 1 ad 28.9, 2 juv 29.9, 2 ad and 1 juv 1.10 and at least 10 passing on the big raptor-day 2.10.

Taigahök Japanese Sparrowhawk

Accipiter gularis

Dagligen jagande och sträckande över ön. Som mest 30 ex både 28 och 29.9.

Totalt 175 sträckande.

A total of c. 175 passing 23.9-2.10 with numbers peaking 28-29.9 with c. 30 each of these days.

Sparvhök Sparrowhawk

Accipiter nisus nisosimilis

1-3 ex dagligen de första dagarna.

Tilltagande sträck de senare dagarna med upp till 30 ex 2.10.

Seen daily in increasing numbers, peaking 1-2.10 when only single Japanese Sparrowhawks were seen (diagram above).

Kinesisk hökvråk Grey-faced Buzzard

Butastur indicus

3 ex 1.10 och 1 ex 2.10 sträckande.

Three juv 1.10 and 1 juv H.I 2.10. Westerly winds on 1 and 2.10 really made H.I a raptor hotspot on these two days.

Ormvräk Buzzard

Buteo buteo japonicus

Enstaka ex de sista dagarna och minst 50 sträckande 2.10 då vi lämnade ön.

Över fastlandet denna dag ett massivt sträck av flera tusen ormvråk.

Two 29.9, 3 1.10 and, although not counted, large numbers flying south 2.10, mainly over the mainland, could well have been thousands. C. 50 were seen on H.I on this date.

Större skrikörn Greater Spotted Eagle

Aquila clanga

1 ex från bussen på väg hem mot Peking 2.10.

One soaring over the highway c. 150 km NE of Beijing 2.10.

Fiskgjuse Osprey

Pandion h. haliaetus

1 ex 29.9 enda obs.

One seen from H.I, flying over the mainland 29.9.

Tornfalk Kestrel

Falco tinnunculus interstinctus

Dagligen sedd på ön. Som mest 15 ex 26.9.

Seen daily on H.I in small numbers with a maximum of 15 26.9.

Amurfalk Amur Falcon

Falco amurensis

Över risfälten strax innan kusten satt troligen några tiotal på långa håll. Ute på Happy Island sågs de första sträckarna med 1 ex 23 och 24.9. Den 29.9 var detökad sträckaktivitet med 26 ex. Efter en mellandag med 7 ex 30.9 sträckte så hela 357 den 1.10. Flera gånger kom falkarna i små glesa flockar med upp till 40-talet fåglar svepande över ön. Även 2.10 var sträcket intensivt då vi lämnade ön.

Several dark Hobby-sized falcons on telephone wires along the road on our way to H.I made some of us believe that we really had hit the autumn migration peak for this species.

Surprisingly and disappointingly, only 2 "Amurs" were seen during the six first days of our stay on H.I.

Finally, the last four days really paid off: 26 29.9, 7 30.9, 357 1.10 and a minimum of 50 before noon 2.10.

Stenfalk Merlin

Falco columbarius insignis & pacificus

2 ex bland alla amurfalkar 1.10.

Two on H.I 1.10.

Lärkfalk Eurasian Hobby

Falco s. subbuteo

Glest sträckande och enstaka jagande på ön. Bl a med skadad fot vid våra hus. Som mest 10 ex noterade 25.9 och 29.9
Seen daily in numbers between 1 and 10.

Pilgrimsfalk Peregrine Falcon

Falco peregrinus japonensis

Sedd fyra av dagarna på Happy Island 1-2 ex.

Seen on H.I on four days: 1 ad 26.9, 1 ad 28.9, 1 29.9 and 1ad+ 1 juv 1.10.

Tatarfalk Saker Falcon *Falco cherrug*

1 ex 29.9 enda obs.

One by the shrimp ponds, H.I 29.9.

Japansk vaktel Japanese Quail *Coturnix japonica*

Allmänt stött ute i gräsmarkerna i varierande antal. Delvis beroende på var på ön man rörde sig. Som mest över 100 ex 27.9 troligen efter en god sträcknatt.
Seen daily on H.I, peaking 26-27.9 with 75-100 on these days.

Fasan Pheasant *Phasianus colchicus*

En ovälkommen nymodighet på ön där kineserna planterat in arten. Fanns över hela ön och skrämde vid åtskilliga tillfällen iväg "små vingband" med sina bullriga uppflog.

Several were seen daily in numbers up to c. 30. The H.I birds should be introduced.

Gulfotad springhöna Yellow-legged Button Quail *Turnix tanki blanfordii* Utkik bland de japanska vaktlarna gav hela 7-8 ex stötta 26.9 och 1 ex vardera de två följande dagarna.

Along with the influx of Japanese Quails, 7-8 Buttonquails were flushed in the grasslands of H.I 26.9 and singles were seen 27 and 28.9.

Dvärgsumphöna Ballion's Crake

Porzana p. pusilla

Efter den bästa sträcknatten stöttes 2 22.9 och 1 ex 26.9.

Two on H.I 26.9 and 1 29.9.

Rörhöna Moorhen *Gallinula c. chloropus* Stationär i dammarna mitt på ön med 2-5 ex. Enstaka stöttes också på olika platser på ön och sågs vid ett par tillfällen uppe i träd.

Possibly the same 2-5 individuals were seen in the small lake by the camp almost daily. Singles

were also flushed from various ditches on a few occasions.

Tupprall Watercock *Gallinula cinerea*

1 ex sågs hastigt 26.9.

One flushed in a grassfield along with Quails and Lanceolated Warblers on H.I 26.9.

Strandskata Eurasian Oystercatcher

Haematopus ostralegus osculans

Stora antal rastande på ”Mud Flats”.

Seen by the mainland harbour and on four occasions on H.I. Not counted.

Styltlöpare Black-winged Stilt

Himantopus b. himantopus

Rastande flockar skymtade på långa håll över räkodlingarna. 12 ex 28.9 och 39 ex 1.10.

Twelve 28.9, 1 30.9 and 39 1.10.

Skärfläcka Avocet *Recurvirostra avosetta*

Stora antal rastande utanför Mudflats, över 1000 22.9. Annars upp till 25 överflygande på ön.

A large flock of c. 1000 seen by the mudflats 23.9, 25 24.9, 16 29.9 and 6 30.9.

Orientvadasvala Oriental Pratincole

Glareola maldivarum

Endast översträckande fåglar sågs. 2 ex 24.9, 18 ex 27.9, 6 ex 30.9, 17 ex 1.10.

Only seen flying or migrating past, 2 25.9, 18 28.9, 6 1.10 and 17 2.10.

Svartbent strandpipare Kentish Plover

Charadrius alexandrinus

Vanligaste vadaren på tidvattenytorna runt ön. 100-tals varje dag.

Very common all around H.I. Not counted

Ökenpipare Greater Sandplover

Charadrius l. leschenaultii

1 ex hittades på ”Mud Flats” 29.9.

One by the mudflats 29.9 was the only sighting of any of the Sandplovers.

Sibirisk tundrapipare Pacific Golden Plover *Pluvialis fulva*

Överflygande flockar sågs de flesta dagarna på 5-50 fåglar. 28.9 summerades 300 ex.

C. 50 23.9, c. 35 24.9, 20 25.9, c. 300 28.9, 10 29.9, 10 1.10 and 5 2.10.

Kustpipare Grey Plover

Pluvialis squatarola

Allmän rastare runt ön med flera 10-tal varje dag.

Common and seen daily. Not counted.

Gråhuvad vipa Grey-headed Lapwing

Hoplopterus cinereus

Rastande och överflygande flockar sågs fem av dagarna på Happy island. Som mest 250 ex 28.9.

C. 50 26.9, 4 27.9, c. 250 29.9, 123 29.9 and 4 1.10. Both migrating flocks and roosting birds seen, the shrimp ponds being the best place to watch these close up

Tofsvipa Lapwing

Vanellus vanellus

Sedd oregelbundet upp till 60 ex per dag.

Ten 26.9, 28 28.9, 60 29.9, 1 30.9 and 40 1.10.

Kolymasnäppa Great Knot

Calidris tenuirostris

Minst 100 rastande på Mud Flats 24.9.

Upp till 10 ex vid besök tre andra dagar. *C. 10 23.9, at least 100 24.9, 5 27.9 and 9 29.9.*

Kustsnäppa Red Knot

Calidris canutus rodgersi

3 ex 24.9.

Three by the Mudflats 24.9.

Kärrensäppa Dunlin

Calidris alpina

Ca 50 ex dagligen på tidvattenytorna runt ön.

Seen daily in numbers up to 50.

Enkelbeckasin Eurasian Snipe

Gallinago g. gallinago

Sedd dagligen med upp till 50 ex.

Seen daily up to 50 individuals.

Sibirisk/Taigabeckasin Pintal Snipe/
Swinhoe's Snipe

Gallinago stenura/megala

6 stöttes 23.9 och enstaka ex fyra andra dagar

Unidentified "Pinhoe's" were seen five of the days: 6 25.9 and singles 26, 28, 30.9 and 1.10.

Morkulla Eurasian Woodcock

Scolopax rusticola

1 stöttes inne på ön 26.9. den såg anmärkningvärt stor och bulkig ut.

One by the woods 26.9.

Rödspov Black-tailed Godwit

Limosa limosa melanuriodes

Sträckande 50 ex 24.9 och 11ex 28.9 och 14 ex 29.9.

C. 50 24.9, 11 28.9 and 14 29.9

Myrspov Bar-tailed Godwit

Limosa lapponica baueri & menzbieri

20-100 ex dagligen.

Seen daily in numbers between 20 and 100.

Småspov Whimbrel

Numenius phaeopus variegatus

3-4 ex 24.9 och enstaka sedda vid tre andra tillfällen.

Seen on single occasions: 3-4 23.9, 1 28.9, 1 30.9 and 1 2.10.

Storspov Eurasian Curlew

Numenius arquata orientalis

Allmänt rastande med flera 100 ex på Mudflats.

Seen daily in good numbers but not counted. Compared with the following species, > 90% were Eurasians.

Orientspov Far Eastern Curlew

Numenius madagascariensis

Upp till 50 ex som mest 28.9. Annars enstaka noterade förbiflygande flera dagar.

Quite uncommon: 2 23.9, 2 24.9, c. 50 28.9 and 2 30.9.

Svartsnäppa Spotted Redshank

Tringa erythropus

Sedd så gott som dagligen med enstaka ex. Som mest 15 1.9.

Seen almost daily in low numbers. Highest counts were 7 24.9 and c. 15 1.10.

Dammsnäppa Marsh Sandpiper

Tringa stagnatilis

Vanligaste tringan. Sedd dagligen med som mest 400 ex 1.9.

Seen almost daily with highest totals of c. 50 24.9 and c. 400 1.10.

Gluttsnäppa Greenshank

Tringa nebularia

5-25 ex dagligen.

Seen daily in numbers of 5 to 25.

Skogssnäppa Green Sandpiper

Tringa ochropus

1-5 dagligen.

One to 5 seen daily

Grönbena Wood Sandpiper

Tringa glareola

1-2 ex 4 av dagarna.

Two 24.9 and singles 28.9, 29.9 and 2.10.

Tereksnäppa Terek Sandpiper

Xenus cinereus

Så gott som dagligen upp till 5 ex.

Seen almost daily in numbers between 1 to 5. One also by the mainland harbour 2.10.

Sibirisk gråsnäppa Grey-tailed Tattler

Heteroscelus brevipes

Resans enda 1 ex 24.9. De flesta har passerat vid denna tidpunkt.

One, probably quite late individual, 24.9.

Reliktmås Relict Gull

Larus relictus

Höll till fåtaligt ute på "Mud Flats" där sågs 4 24.9, 14 29.9 och 1 ex 2.10 nära hamnen på fastlandet.

By the mudflats, 4 adults/2:nd W seen 24.9 and 14 29.9. One near the mainland harbour 2.10.

Skrattmåså Black-headed Gull

Larus ridibundus

Allmän.

Common, seen daily and not counted.

Mingmåså Saunder's Gull

Larus saundersi

Dagligen upp till 25 ex.

Seen daily with highest day totals of 25.

Svartstjärtad måså Black-tailed Gull

Larus crassirostris

Dagligen upp till 30 ex.

10-30 seen daily.

Tundratrut Heuglin's Gull

Larus heuglini "taimyrensis"

1 ung sträckte med gråtrutar 25.9

1 juvenile passing 25.9.

Gråtrut (Tjuktertrut, Bajkaltrut)

Herring Gull

Larus argentatus vegae, mongolicus, birulai

Dagligen 10-50..

Seen daily in numbers between 10 and 50.

Most of the adults probably belonged to vegae-group. No dark(er)-mantled adults were seen.

Sandtärna Gull-billed Tern

Gelochelidon nilotica

Sedd dagligen upp till 50 ex.

Seen regularly with about 10-50 daily.

Skräntärna Caspian Tern

Sterna c. caspia

Sedd dagligen upp till 40 ex.

Seen daily. Highest counts were 5 23.9, c. 10 5.9 and c. 40 roosting at the mudflats at dusk 29.9.

Småtärna Little Tern

Sterna albifrons sinensis

2 ex 24.9 och 1 ex 29.9.

Two 24.9 and 1 29.9.

Vitvingad tärna White-winged Black Tern

Chlidonias leucopterus

Enstaka eller smågrupper förbi-flyttande vid 5 tillfällen. Bla 11 ex 24.9 och 30.9.

Quite scarce with 4 23.9, 11 24.9, 1 27.9, 1 28.9 and 11 1.10.

Tamduva Feral Pigeon

Columba domest.

Enstaka

Seen daily, not counted.

Turkduva Collared Dove

Streptopelia d. decaocto

1 ex från bilen på vägen från Happy Island mot Peking 2.10.

One seen from the minibus on our way back to Beijing 2.10.

Större turturduva Rufous Turtle Dove

Streptopelia o. orientalis

Allmän. Som mest upp mot 150 ex.

Common, seen daily with maximum of 150 26.9 and 35 1.10.

Obestämd gök Cuckoo species

Cuculus sp.

Så gott som dagligen upp till 5 ex.

Seen daily on H.I with a total of c. 30 and day's maximum of 5 on three dates.

Orientdvärguv Oriental Scops Owl

Otus sunia stictonotus

Sedd 5 av dagarna med som mest 2 ex.

1-2 seen four days

Minervauggla Little Owl

Athene noctua plumipes

Sedd fyra av dagarna med som mest 3 ex. 1 ex stationär i en ruin.

One seen on a roof along the highway, coming from Beijing 23.9. On H.I, one bird favoured an old brick house by the shrimp ponds 23-28.9. Other records were 2 24.9, 2 25.9 and 1 28.9.

Taggstjärtseglare Needle-tailed Swift

Hirundapus c. caudacutus

8 ex passerade 24.9

Eight in a flock migrating 22.9.

Svarthuvad kungsfiskare

Black-capped Kingfisher

Halcyon pileata

1 ex 25.9 och 2 ex 28.9.

*One 25.9 and 2 28.9.***Kungsfiskare** Kingfisher*Alcedo atthis bengalensis*

Dagligen sedd kring dammarna mitt på ön. Som mest 5 ex.

*Seen on H.I daily with up to 5-6 26.9.***Härfågel** Hoopoe*Upupa epops saturata*

Sedd sex av dagarna. Som mest 4 ex 25.9.

*One 23.9, 4 25.9, one 28.9, 1 30.9, 1 1.10 and 1 2.10.***Göktyta** Wryneck*Jynx t. torquilla & chinensis*

1 ex 26.9 och 1.10.

*One 26.9 and 1 1.10.***Större hackspett**

Great Spotted Woodpecker

Dendrocopus major cabanisi

4 ex 22.9 vid Badaling.

*Only seen at Badling with 4 22.9.***Östlig dvärglärka**

Asian Short-toed Lark

Calandrella ch. cheleensis

4 sträckande 28.9 och 6 ex 29.9.

*Four 28.9 and 6 29.9.***Sånglärka** Skylark*Alauda arvensis pekinensis* etc.

Sträckande i varierande antal från ingen eller enstaka upp till 500 1.10 och allmänt sträckande även 2.10.

*Seen daily, except for 23.9. As the westerly and northwesterly winds began and the temperature fell towards the end of our stay, the Skylarks arrived. Highest day's total were c. 500 1.10.***Backsvala** Sand Martin*Riparia riparia ijimae*

Enstaka under de första dagarna. Som mest 20 ex 1.10.

*One 23.3, c. 10 24.9, 1 27.9, 5 29.9, 1 30.9 and c. 20 1.10.***Ladusvala** Barn Swallow*Hirundo rustica saturata* etc.

Allmänt sträckande och mycket allmän de sista dagarna.

*Very common and seen daily, peaking 1.10 when several thousand migrated south***Rostgumpssvala** Red-rumped Swallow*Hirundo daurica japonica*

Sträckande i varierande antal. Från inget ex till 20-30 ex. De sista två dagarna tilltgående intensitet. Minst 90 1.10 och flera 100 2.10.

*Recorded almost daily in moderate numbers. Highest count were c. 30 25.9, c. 40 1.10 and, even though not counted, hundreds passing south over H.I and the mainland 2.10.***Hussvala** Common House Martin*Delichon urbica lagopoda*

1 ex vid fyra tillfällen.

*Singles seen on four dates: 23, 24, 27 and 29.9.***Större piplärka** Richard's Pipit*Anthus richardi*

Intensivt sträckande framförallt 24 och 25.9 med över 500 bägge dagarna.

Övriga dagar 20-60 överflygande.

Endast ett fåtal sedda rastande.

*Seen daily and we obviously hit the autumn migration peak right on arrival with c. 750 on the 24th and c. 500 the following day.***Mongolpiplärka** Blyth's Pipit*Anthus godlewski*

Endast 1 ex sågs rastande 24.9.d

*Amazingly enough, only one record: 1 close to H.I harbour 25.9.***Sibirisk piplärka** Olive-backed Pipit*Anthus b. hodgsoni & yunnanensis* S

Sträckande i varierande antal från enstaka fåglar upp till över 200 ex.

Seen daily with numbers increasing from 25th. Highest day's totals were c. 200 25.9 and c. 250 30.9.

Tundrapiplärka Pechora Pipit*Anthus gustavi*

Sedan vi kalibrerat os på locklätet som i tonen ligger nära grässångarens lock, kunde 2 sträckande identifieras 28.9, 7 29.9, 1 ex både 1 och 2.10.

Two 28.9, seven 29.9, 1 30.9 and 1 1.10.

All birds as usual passing overhead and this species seem to be one of the Siberian migrants that is hardest to locate on the ground.

Rödstrupig piplärka Red-throated

Pipit

Anthus cervinus

10-60 fåglar sträckande dagligen.

Seen daily in numbers between 10 and 60.

Hedpiplärka Buff-bellied Pipit*Anthus rubescens japonicus*

Three 29.9 and 2 30.9.

3 ex 29.9 och 2 ex 1.10.

Gulärla Yellow Wagtail*Motacilla flava taiwan, simillima & macronyx*

Sedd dagligen. Högsta dagsiffra 50 ex 29.9.

Seen daily in small numbers. Highest count were ca 50 28.9.

Citronärla Citrine Wagtail*Motacilla citreola*

1 ex 1 och 2.10.

One 1.10 and rwp 2.10.

Forsärla Grey Wagtail*Motacilla cinerea robusta*

1-3 ex dagligen.

Recorded daily with 1-3 individuals.

Sädesärla White Wagtail*Motacilla alba leucopsis, ocularis etc.*

Sedd dagligen upp till 50 ex 28.9 och 100 1.10..

Seen daily in small numbers, possibly increasing towards the end of our stay. Highest day's totals were c. 50 28.9 and c. 100 1.10.

Grå minivett Ashy Minivet*Pericrocotus d. divricatus*

Varierande antal dagligen 1-35 ex.

Seen or heard daily with highest counts of c. 35 25.9 and c. 30 30.9. On this second date, a flock of 25 were seen.

Kinabulbyl Chinese Bulbul*Pycnonotus s. sinensis*

Varierande antal dagligen 10-150.

Recorded daily with a maximum of c. 150 25.9. This species seem to be slowly increasing in the area.

Gärdsmyg Winter Wren*Troglodytes troglodytes idius*

1 ex 29.10.

One seen 29.9.

Drillnäktergal Rufous-tailed Robin*Luscinia sibilans*

28.9 sågs förstafågeln. Däreftersedd ytterligare tre dagar med max 5 ex.

Perhaps a later migrant than expected, this species was recorded with first sighting 28.9, followed by 2 29.9, 5 30.9 and 3 2.10. (See diagram below and compare with 1999).

Rubinnäktergal Siberian Rubythroat*Luscinia calliope*

Sågs med enstaka ex sex av dagarna.

Minst två hanar och högsta dagsiffra 5 ex.

One 24.9, 1 25.9, 5 26.9, 3 30.9, 1 1.10 and 1 2.10. Surprisingly scarce.

Blåhake Bluethroat*Luscinia s. svecia*

Sågs de flesta dagarna. Som mest 15 ex 26.9.

Two 24.9, 1 25.9, c. 15 26.9, 6 27.9, 5-10 28.9, c. 10 29.9 and 1 30.9.

Blånäktergal Siberian Blue Robin*Luscinia cyane bochaiensis*

Endast 2 ex 26.10.

Two 26.9 were, in fact, the only ones seen.

Blåstjärt Red-flanked Bluetail

Tarsiger c. cyanurus

Första fågeln sågs 26.9 och därefter ökande antal upp till ca 40 som högsta dagssiffra 1.10.

Seen from 26.9 in slowly increasing numbers.

C. 15 were seen 26-28.9, thereafter between 25 and 40 daily

Svartryggad rödstjärt Daurian Redstart

Phoenicurus a. auroreus

4 ex vid Badaling 23.9. Från 27.9 endast 4 ex totalt noterade på ön.

Four seen at Badaling 22.9. On H.I, 1 27.9, 1 30.9 and 2 2.10.

Svarthakad buskvätta Stonechat

Saxicola torquata stejnegeri

Karaktärsart framförallt de inledande dagarna med minst 250 fåglar över hela ön. Därefter sakta avtagande antal.

Common and seen daily. Highest counts were c. 100 23.9 and c. 250 26.9.

Vitstrupig stentrast

White-throated Rock Thrush

Monticola gularis

1 ex 29.9 och 2.10.

One 29.9 and 3 30.9.

Guldtrast White's Thrush

Zoothera dauma aurea

Upp till 6 ex dagligen från 25.9.

Seen daily 25.9-2.10 in numbers between 1-6.

Sibirisk trast Siberian Thrush

Zoothera s. sibirica

1 ex 26 och 30.9.

One 26.9 and 3 30.9.

Rödhalsad taigatrast

Red-throated Thrush

Turdus (r.?) ruficollis

2 ex 29, 1 1.10 och 1 2.10..

Two 29.9, 2 1.10 and 1 2.10. As for the rest of the thrushes, not very abundant. Perhaps a little early in the season or not cold enough on the breeding grounds?

Svarthalsad taigatrast

Black-throated Thrush

Turdus (ruficollis?) atrogularis

3-4 30.9

3-4 seen 30.9.

Gråryggad trast

Grey-backed Thrush

Turdus b. hortolorum

4 ex 22.9, 10 ex 30.9 och 2 .10. Många obsar dessutom av troliga gråryggar som inte kunde bestämmas.

Four 29.9, c. 10 30.9 and 2 1.10.

Gråhalsad trast Eyebrowed Thrush

Turdus obscurus

3 ex 25.9 och 1 ex 30.9.

Three 25.9 and 1 30.9.

Bruntrast Dusky Thrush

Turdus n. naumanni & eunomus

Enstaka ex de sista fyra dagarna på ön.

Four 29.9, 2 30.9, 3 1.10 and 5 2.10.

Manchurisk stubbstjärt

Stub-tailed Bush Warbler

Urosphena squameiceps

2 ex 27.9, 1 ex 28.9 och 2.10.

Seen on three occasions: 2 27.9, 1 28.9 and 2 30.9.

Manchurisk smygsångare Pere

David's Bush Warbler/Spotted bush warbler.

Bradypterus davidi

2 ex 27.9. Den ena ålande på marken som en mus eller orm. Den andre tillfälligt exponerad i toppen av mållorna inne i tempelområdet. Bägge uppvisade svart-vit fläckiga undre stjärtäckare och bör tillhöra ovanstående art även om fältbestämning av smygsångare känns osäker mark.

2 seen 27.9 close to the temple.

Grässångare Zitting Cisticola *Cisticola juncidis tinnabulans*

Upp till 5 ex de först dagarna. Sedan färre.

Seen on seven dates in low numbers with a trip's maximum of 5 on arrival 23.9.

Starrsångare

Pallas's Grasshopper Warbler
Locustella c. certhiola & *rubescens*
Pallas Grasshopper Warbler
Enstaka ex 24-27.9. 26.9 efter nedfall under natten minst ett 20-tal misstänkta stötta och 3 säkert identifierade.
One 24.9, 3 26.9 and 1 27.9.

Träksångare Lanceolated Warbler

Locustella lanceolata
Enstaka dagligen stötta. Efter nedfall 26.9 flera 100 misstänkta stötta.
Singles seen 23 and 24.9 with a real influx 26.9: every second or third step anywhere in a grassy area produced some Lanceolated-looking bird. We identified c. 350 Lanceolated Warblers. The Lanceolates left just as quickly as they arrived and the following day, only 5 were seen! Thereafter, we recorded c. 50 28.9, c. 20 29.9, 6 30.9, 2 1.10 and 1 2.10.

(Större flodsångare

Locustella faciolata
En trastsångarstor locustella sågs hastigt 23.9. Den uppvisade kraftigt rundad utbredd stjärt, rödbrun ovensida och tydligt ögonbrynstreck. Den kunde inte säkert bestämmas men var troligen denna art.)

Svartbrynad rörsångare

Black-browed Reed Warbler
Acrocephalus b. bistrigiceps
Fåtalig, enstaka ex fem av dagarna.
Unexpectedly scarce: 5 25.9, 1 26.9, 1 28.9, 2 29.9 and 1 30.9

Kinesisk trastsångare

Great Reed Warbler
Acrocephalus arundinaceus orientalis
Minst 10 den 26.9 och 1 ex 2.10
C. 10 26.9, 2 28.9, 1 30.9 and 1 2.10.

Tjocknäbbad sångare

Thick-billed Warbler
Acrocephalus aedon
3 ex 26.9.
Three 26.9 were the only record.

Mindre kronsångare

Blyth's Leaf Warbler
Phylloscopus reguloides claudiae & *fokiensis*
1 ex i dungen 29.9.
One along with increasing numbers of Yellow-browed and Pallas's Warblers 29.9.

Drillsångare

Pale-legged Leaf Warbler
Phylloscopus tenellipes
2 ex 24, 26 och 27.9 samt 1 ex 28.9.
Two 23.9, 2 24.9, 2 27.9 and 1 28.9.

Sibirisk lundsångare

Greenish Warbler
Phylloscopus trochiloides plumbeitarsus
5-10 i ravinen vid Badaling 22.9. På Happy Island 3 ex 1.10 och enstaka ex vid tre andra dagar.
5-10 at Badaling 22.9, singles on H.I 25, 26, 29.9 and 3 1.10.

Nordsångare Arctic Warbler

Phylloscopus b. borealis & *hylebata* & *xanthodryas* etc.
1 ex vardera 27 och 30.9.
Surprisingly scarce with only 2 sightings: 1 27.9 and 30.9.

Kungsfågelsångare Pallas's Warbler

Phylloscopus proregulus
De första dagarna endast entaka fåglar men antalet ökade stadigt upp till totalt ca 50 ex per dag mot slutet.
The first one seen 24.9, followed by 3 25.9 and thereafter increasing by each day until our departure when c. 50 were seen 1.10.

Kinesisk sångare

Chinese Leaf Warbler
Phylloscopus sichuanensis
2 ex, kanske samma individer sågs 26 och 27.9.
Two 26.9 and 27.9.

Taigasångare Yellow-browed Warbler

Phylloscopus inornatus
De inledande 5 dagarna relativt sparsam med nära tiotal obsar per dag. 28-1.10

ökade dock antalet upp emot 100 obsar per dag.

Seen daily and generally more abundant than Pallas's Warbler above. The first seven days produced 10-30 daily, thereafter a marked increase was notable: c. 75 29.9, c.100 30.9 and c. 75 1.10.

Bergstaigasångare Hume's Warbler

Phylloscopus humei mandelli

Endast 1 identifierad 26.9.

One 26.9. Several Yellow-browed were seen, having an indistinct front wingbar and some were also being quite dull in appearance.

Videsångare Radde's Warbler

Phylloscopus schwarzi

Ca 5-30 ex dagligen förutom 30.9 som bjöd på rikligare genomströmmning av kanske 100-talet fåglar

Seen daily on H.I in numbers between 5 and 30. A real influx was noticeable 30.9

Brunsångare Dusky Warbler

Phylloscopus f. fuscatus & robustus

Varierande 20-50 de flesta dagarna.

Dock markant ökning 29-30 då upp emot 100 noterades per dag. Svårt skulkande och snabbt undflyende i alla lägen. Inga chanser till fältfoton *Generally seen in slightly greater numbers than preceding species with 15-50 daily 23-29.9. Also for this species, high numbers were recorded at the end of the stay with a maximum of c. 100 30.9.*

Blåvit flugsnappare

Blue-and-White Flycatcher

Cyanoptila cyanomelana cumatilis

1 ung hane 26.9 och 1 hona 29.9.

One imm. male 26.9 and 1 female 29.9.

Sibirisk flugsnappare

Siberian Flycatcher

Muscicapa s. sibirica

1-2 ex fyra av dagarna. Vissa ordentligt streckade som på bilden.

One 24.9, 2 25.9, 2 27.9 and 1 1.10.

Glasögonflugsnappare

Asian Brown Flycatcher

Muscicapa d. dauurica

1-5 ex dagligen. De flesta i tempelområdet. Vissa med rätt mycket grått på flankerna.

Seen daily in numbers between 1 and 5.

Taigaflugsnappare

Siberian Red-breasted Flycatcher

Ficedula albicilla

Varierande antal rastande mellan 1-25 ex dagligen. Ofta skulkande och svårobserverad. Smala ljusa bräm på kolsvarta stjärtäckare noterade på flera ad hanar.

Recorded daily with highest numbers of 25 26.9, 15 27.9 and 15 30.9.

Mugimakiflugsnappare

Mugimaki Flycatcher

Ficedula mugimaki

Enstaka ex sedda sex av dagarna.

One 23-25.9, 1 28.9, 2-4 29.9, 4 30.9 and 1 2.10.

Stjärtmes Long-tailed Tit

Aegithalos caudatus vinaceus

1 ex Badaling 22.9.

1 at Badaling 22.9.

Entita Marsh Tit

Parus palustris bellmayri

Några ex Badaling 22.9.

Several at Badaling 22.9.

Mandarinmes Yellow-bellied Tit

Parus venustus

En liten flock Badaling 22.9 och 2 ex 2.10 på HI.

10 at Badaling 22.9 and 2 on H.I 2.10

Talgoxe Great Tit

Parus major minor

10-tal Badaling 22.9

C. 10 at Badaling 22.9.

Brunsidig glasögonfågel

Chestnut-flanked White-eye

Zosterops erythropleura

Upp till 75 ex dagligen på Happy Island.

Common, seen each day. Not counted but c. 50-75 seen daily.

Svartnackad gylling

Black-naped Oriole

Oriolus chinensis diffusus

Sedd dagligen upp till 15 ex.

Quite abundant on arrival with 10-15 daily 23-26.9. Thereafter declining in numbers and 1-5 seen daily 27.9-1.10.

Rosthuvad törnskata

Bull-headed Shrike

Lanius b. bucephalus

1 hane 25 och 26.9

One male 25-26.9.

Brun törnskata Brown Shrike

Lanius c. cristatus & confusus & luconiensis & superciliosus

Ett tiotal fåglar 26.9 och 28.9 annars endast 2 observationer av 1 ex. Stor variation i färgteckning indikerade att det rörde sig om flera raser.

One 24.9, 1 25.9, 10 26.9 and 2 28.9.

Kinavarfågel Chinese Grey Shrike

Lanius (excubitor) sphenocercus

1-6 ex dagligen.

Seen daily with numbers between 1 and 6.

Varfågel

1 ex 26.9. Tidigt datum för arten.

One 26.9.

Svart drongo Black Drongo

Dicrurus macrocercus catboecus

1 ex 25 och 28.9.

Two records: 1 25.9 and 1 28.9.

Lyrdrongo Hair-crested Drongo

Dicrurus hottentottus brevirostris

1 ex 27.9.

One on 27.9.

Blåskata Azure-winged Magpie

Cyanopica cyana

Minst ett 30-tal inne i Peking 22.9.

Seen at Badaling and in town centre of Beijing 22.9 and again in town centre (Forbidden city, etc.) 3.10.

Skata Magpie

Pica pica camtschatica

Allmän på landsbygden. Långa sträckor enda art man såg.

Common in Beijing-area and along the highways 22-23.9. Not seen on H.I.

Råka Rook

Corvus frugilegus

1 ex från bilen vid återfärden 2.10.

One by the mainland harbour 2.10.

Kråka Carrion Crow

1 ex på Happy Island 2.10.

One 2.10.

Djungelkråka Large-billed Crow

Corvus macrorhynchos colonorum

Sedd med flera ex i och runt Peking 22.9.

Common at Badaling 22.9 and c. 10 at Forbidden City and Bei Hai Park 3.10.

Gråstare White-cheeked Starling

Sturnus cineraceus

30-50 ex i flockar de sista dagarna på ön. *C. 15 on the mainland near the harbour 23.9, on H.I c. 50 28.9, c. 30 29.9 and c. 50 2.10.*

Stare Common Starling

Sturnus vulgaris

1 ex 29.9.

One on H.I 29.9.

Pilfink Eurasian Tree Sparrow

Passer montanus inbilaens

Allmän på ön

Common both on H.I and on the mainland. Not counted.

Bergfink Brambling

Fringilla montifringilla

Totalt 6 översträckande hörda på ön framförallt de sista dagarna

One 26.9, 1 30.9, 3 1.10 and 1 2.10.

Rosenfink Common Rosefinch
Carpodacus erythrinus grebnitskii
Hörd dagligen upp till 100
översträckande.
Seen daily in numbers between up to 50-100.

Mindre maskstenknäck
Yellow-billed Grosbeak
Euphonia m. migratoria sowerbyi
1 ex 31.9 och 1.10
One 30.9 and 1 1.10.

Gråhuvad sparv Black-faced Bunting
Emberiza s. spodocephala
Vanligaste sparvarten på ön. Flera tiotal
sedda dagligen.
*Seen daily in moderate numbers, 10-15 were
seen 23.9, thereafter not counted.*

Mongolsparv Godlewski's Bunting
Emberiza godlewski omissa
Enda obs 1 ex Badling 22.9.
One male at Badaling 22.9.

Rödkindad sparv
Chestnut-eared Bunting
Emberiza f. fucata
Upp till 50 ex per dag som mest.
Seen daily 25.9-1.10.

Praktspurv Yellow-throated Bunting
Emberiza e. elegans
Ca 15 ex dök upp sista dagen 2.10.
*On 2.10, the last day of our visit to H.I, c. 15
finally arrived.*

Gulbrynad sparv
Yellow-browed Bunting
Emberiza chrysophrys
Totalt 12 individer sedda

*Three 25.9, 4 26.9, 2 27.9 and singles 28-
30.9.*

Tristramparv Tristram's Bunting
Emberiza tristrami
De två sista dagarna såg 1 respektive 3
ex.
One 1.10 and 3 2.10.

Dvärgsparv Little Bunting
Emberiza pusilla
Efter 25.9 sågs 5-10 ex dagligen och
sedan ökande antal från 29.9 upp emot
50-100 ex.
Seen daily 25.9 – 2.10 in increasing numbers.

Gyllensparv Yellow-breasted Bunting
Emberiza a. aureola & ornata
Enstaka ex eller små flockar dagligen.
Seen daily.

Sävspurv Reed Bunting
Emberiza schoeniclus pyrrhulina & minor
Endast 3 säkert bestämda men troligen
dagligen rastande.
Singles seen 26, 27 and 30.9.

Dvärgsävspurv
Pallas's Reed Bunting
Emberiza pallasi polaris
2 ex 29.9 och 1 ex 1.10. Troligen
vanligare än så. Fåglarna visade fina gråa
mindre täckare. Annars verkar tvåfärgad
näbb och lättet vara goda märken. Enligt
Jesper kommer först fåglar med mindre
distinkt teckning för att senare följas av
mer kontrastrika fåglar troligen av annan
ras.
Two 29.9 and 1 1.10.